

# 2020 年第 2 回 京大本番レベル模試

## 採点基準 英語

### 全体の基準

- \*原則として次の基準に従うものとする。各問ごとの追加基準がある場合はそちらが優先される。
- ・原則として減点方式により採点する。
- ・各小問は、全体をいくつかの部分に分けて点数を分配する。
- ・部分ごとに、解答が明らかに未完である場合、その部分については点数を与えない。
- ・同一の誤りが複数回ある場合、減点は原則初出の 1 回のみとする。
- ・誤字・脱字・スペルミスは、1 語につき**マイナス 1 点**。但し、文字の大小の誤り、句読点・コンマ・ピリオドに関する誤り、i や j のドットの欠如は、原則不問とする。

### 内容説明・英文和訳（大問Ⅰ・Ⅱ）の基準

- \*以下の項目に関して、1 点から 3 点の幅で減点する。
- ・単語の誤訳や文脈上不自然な訳は、1 つにつき**マイナス 1 点**を原則とする。但し、意味・構文上大きな誤りは**マイナス 2 点**とする。訳漏れの場合は単語の種類によって次を原則とする。即ち、**修飾語**は欠如しても意味・構文に影響が少ない場合、**マイナス 1 点**。**内容語**と**機能語**は欠如すると意味・構文に影響するので、原則**マイナス 2 点**とする。

単語の種類	誤訳	欠如
修飾語（限定形容詞・副詞・冠詞・助動詞）	-1	-1
内容語（名詞・代名詞・動詞・叙述形容詞）	-1	-2
機能語（従属接続詞・前置詞）	-1	-2

- ・イディオム・文法・語法・構文の知識不足による誤訳は、単語の誤訳に倣う。文脈の把握ミスによる致命的な誤訳は、1 つにつき**マイナス 3 点**を原則とする。但し、与えられた配点を超えた減点はしない。

### 和文英訳問題（大問Ⅲ）の基準

- \*部分ごとに基準がない場合、以下の項目に関して、1 点から 3 点の幅で減点する。
- ・単語の誤訳・訳漏れは、上記和訳問題に同じ。
- ・イディオム・文法・語法・構文の知識不足による誤訳及び適切性を欠く訳は上記和訳問題に準ずる。また、SVO の語順、従属接続詞や前置詞の後置など致命的な構文上の誤りは、1 つにつき、**マイナス 3 点**を原則とする。

**配点表**

大問	配点合計	小問等	配点
I	50	(1)	5×3
		(2)	20
		(3)	15
II	75	(1)	20
		(2)	25
		(3)	10
		(4)	20
III	25	—	25
大問計	150	小問計	150

### 大問 I (1) 配点 5 点 × 3

#### 【基準・配点】

- (1) 次の要素に以下の点を配する。要素の欠如はその配点を減じる。  
(2) 以下に言及のない（誤字・誤訳などの）ミスは1つマイナス1～2点を原則とする。

要素	配点	参考
① 哺乳類の汗の匂いで、落ちる	5 点	・「哺乳類」の記述無し(-3) ・「汗」の記述無し(-3) ・「匂い」の記述無し(-3) ・「落ちる」の記述無し(-3)
② 毛と衝突し、走り回る	5 点	・「毛」の記述無し(-3) ・「衝突」の記述無し(-3) ・「走り回る」の記述無し(-3)
③ 熱を感知し、血を吸う	5 点	・「熱」の記述無し(-3) ・「感知」の記述無し(-3) ・「血を吸う」の記述無し(-3)

大問 I (2) 配点 20

【基準・配点】

(1) 次の要素に以下の点を配する。要素の欠如はその配点を減じる。

(2) 以下に言及のない（誤字などの）ミスは1つマイナス1～2点を原則とする。

① パラグラフまとめ

部分	配点	-1点	-2点
①人間の体験はライオンと違う	5点	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「体験」＝誤訳</li> <li>・「ライオン」＝誤訳</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「人間」＝欠如</li> <li>・「体験」＝欠如</li> <li>・「ライオン」＝欠如</li> <li>・「違う」＝欠如</li> </ul>
②ライオンの内面生活	5点	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「内面」＝誤訳</li> <li>・「生活」＝生涯</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「内面」＝欠如</li> <li>・「生活」＝生命／欠如</li> </ul>
③ライオンの主観に沿って理解できない	5点	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「主観に沿って」＝感情移入によって／気持ち[心／身／脳]（と体）になって／立場に立って</li> <li>・「理解できない」＝感知できない</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「主観に沿って」＝体になって／欠如</li> <li>・「理解できない」＝想像[推測]できない／欠如</li> </ul>

① 「それゆえ」以下

部分	配点	-1点	-2点
④それゆえ			<ul style="list-style-type: none"> <li>・欠如</li> </ul>
⑤ライオンが話せたとしても、ライオンが言うことを人は理解できないだろう	5点	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「ライオン」＝誤訳</li> <li>・「話せたとしても」＝誤訳</li> <li>・「言うこと」＝彼／ライオン</li> <li>・「人」＝欠如</li> <li>・「理解できないだろう」＝誤訳／時制ミス</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「ライオン」＝欠如</li> <li>・「話せたとしても」＝欠如</li> <li>・「言うこと」＝言葉[言語]／真意[意図]／欠如</li> <li>・「理解できないだろう」＝欠如</li> </ul>

大問 I (3) 15 点

【基準・配点】

- (1) 次の要素に以下の点を配する。要素の欠如はその配点を減じる。  
 (2) 以下に言及のない（誤字などの）ミスは1つマイナス1～2点を原則とする。

① 第1文 (11点)

部分	配点	-1 点	-2 点
In fact, Nagel could never have written his keen reflections	2 点	In fact=誤訳／欠如 Nagel=誤訳 could never have written= 誤訳／時制ミス his=誤訳 keen=誤訳／欠如 reflections=「反省」など誤訳	Nagel=欠如 could never have written=欠如  reflections=欠如
had he not heard of the ability of bats to detect and catch flying nocturnal insects by echolocation,	4 点	heard of=誤訳 he=誤訳 the ability of=誤訳 bats=誤訳 detect=誤訳 and=誤訳 catch=誤訳 flying=誤訳／欠如 nocturnal=誤訳／欠如 insects=誤訳 by=誤訳 echolocation=誤訳／(超)音(波)の探知	had S not p.p.=誤訳／*欠如は-4 heard of=欠如  the ability of=欠如 bats=欠如 to detect=欠如／*abilityの修飾 把握ミス catch=欠如  insects=欠如 by=欠如 echolocation=欠如
which had been discovered only because scientists did try to imagine what it is like to be a bat and did in fact succeed.	5 点	had been discovered=誤訳／ 時制ミス only=誤訳／欠如 because=誤訳 scientists=誤訳 did try to=誤訳／時制ミス imagine=誤訳 what it is like to be=欠如／ 時制ミス a bat=誤訳(但し, 前と異なるミス) and=誤訳 did succeed=誤訳／時制ミス in fact=誤訳／欠如	which=先行詞把握ミス had been discovered=欠如  because=欠如 scientists=欠如 did try to=欠如 imagine=欠如 what it is like to be=形式主語構 文把握ミス／*欠如は-4 a bat=欠如  did succeed=欠如

② 第2文 (4点)

部分	配点	-1 点	-2 点
It is one of the triumphs of our species' thinking outside its perceptual box.	4 点	It=誤訳 is=誤訳／時制ミス one of=誤訳／欠如 the triumphs of=誤訳 our species' =誤訳 thinking=誤訳 outside=誤訳 its=誤訳／欠如 perceptual=誤訳／欠如	It=欠如 is=欠如  the triumphs of=欠如 our species' =欠如 thinking=欠如 outside=欠如  box=欠如

大問Ⅱ (1) 配点 20

【基準・配点】

- (1) 次の要素に以下の点を配する。要素の欠如はその配点を減じる。  
 (2) 以下に言及のない（誤字などの）ミスは1つマイナス1～2点を原則とする。

部分	配点	-1 点	-2 点
By contrast, the story of the rise of modern science and its divergence from superstition is the tale of	6 点	By contrast=誤訳／欠如 the story of=誤訳 the rise of=誤訳 modern=誤訳／欠如 science=誤訳 and=誤訳 its=誤訳 divergence from=誤訳 superstition=誤訳 is=誤訳／時制ミス the tale of=誤訳	* 主語動詞の把握ミスは-4 the story of=欠如 the rise of=欠如  science=欠如 and=並列関係把握ミス  divergence from=欠如 superstition=欠如 is=欠如 the tale of=欠如
how the hidden realities of nature were uncovered by reason and experiment	4 点	how=誤訳 the hidden=誤訳／欠如 realities=誤訳 of nature=誤訳 were uncovered by=誤訳／時制ミス reason=誤訳 and=誤訳／欠如 experiment=誤訳	how=欠如  realities=欠如 of nature=欠如 were uncovered by=欠如  reason=欠如  experiment=欠如
through a process in which seemingly disparate, strange, and sometimes threatening phenomena were ultimately understood to be connected just beneath the visible surface.	10 点	through=誤訳 a process=誤訳 in which=(訳し下げなど右記以外の)誤訳 seemingly=誤訳／欠如 disparate=誤訳／欠如 strange=誤訳／欠如 and=誤訳 sometimes=誤訳／欠如 threatening=誤訳／欠如 phenomena=誤訳 were understood to=誤訳／時制ミス ultimately=誤訳／欠如 be connected=誤訳 just=誤訳／欠如 beneath=誤訳 the visible=誤訳／欠如 surface=誤訳	through=欠如 a process=欠如 in which=関係詞節把握ミス       phenomena=欠如 were understood to=欠如  be connected=欠如  beneath=欠如  surface=欠如

## 大問Ⅱ (2) 配点 25

【解答例】(太字は指定語句を表す。①～③の番号は上記の要素との対応を表す)

(Newton)

The connection that Newton discovered was that the moon orbiting the earth and an apple falling to the ground are two phenomena caused by the same force that is now known as **gravity**.

The reason why the other people did not notice that connection was that they were deceived by the apparent different movements of the orbiting moon and the falling apple that they were used to seeing. (68 words)

(Galileo)

The connection that Galileo recognized was that all the objects fall to the ground at the same rate, and that it is **air resistance** that makes objects fall at different rates according to their weight.

The reason why the other people did not realize that connection was that their mind was captured by their everyday experience of a light object like a feather falling quite slow. (66 words)

(Darwin)

The connection that Darwin realized was that all creatures with quite different appearances are descended from **a single common ancestor** and that many different features result from the tendency of living things to try to adapt themselves to the environment.

The reason why the other people did not recognize that connection was that they assumed that children resemble their parents irrespective of species, and therefore each species must have been different since time immemorial. (74 words)

### 【基準・配点】

以下に言及のない点 (スペルミスなど) に関しては全体的基準に従う。

#### (1) 形式面

- ・ **語数の不足・超過【59語以下・81語以上】は得点を与えない。**
- ・ 2段落になっていない場合は **2点減点**とする。

#### (2) 文法面

- ・ 文法・語法・スペリングのミスは各マイナス1点。

#### (3) 内容面

- ・ 複数の科学者に対する言及は得点を与えない。
- ・ **「connectionの内容」に、13点を配する。** 指定語句の不使用は、マイナス10点とする。
- ・ **「一般人がそれに気づきにくい理由」に、12点を配する。**

大問Ⅱ (3) 10点

【基準・配点】

- (1) 次の要素に以下の点を配する。要素の欠如はその配点を減じる。  
 (2) 以下に言及のない（誤字などの）ミスは1つマイナス1～2点を原則とする。

部分	配点	-1点	-2点
疑問が解明したときに発する	4点		疑問が解明した=* 全くの別内容 や欠如は-4 (指定語句)～ときに発する=欠如
“Aha!” is usually the furthest thing from the lips of the noninitiated	3点	“Aha!” =誤訳 is=誤訳/時制ミス usually=誤訳/欠如 the furthest thing from=誤訳  the lips of=誤訳/欠如 the noninitiated=誤訳であるが「人」を示す訳語	“Aha!” =欠如  the furthest thing from=欠如/ * 否定的意味でないものは-3点  the noninitiated=欠如/「人」を示す訳以外の訳
when they hear about the Higgs boson or Grand Unification of the forces of nature.	3点	when=誤訳 they=誤訳 hear about=誤訳 the Higgs boson=誤訳 or=誤訳/欠如 Grand Unification of=誤訳 the forces=誤訳 of nature=誤訳/欠如	when=欠如  hear about=欠如 the Higgs boson=欠如  Grand Unification of=欠如 the forces=欠如



大問Ⅱ (4) 20点

【基準・配点】

- (1) 次の要素に以下の点を配する。要素の欠如はその配点を減じる。  
 (2) 以下に言及のない（誤字などの）ミスは1つマイナス1～2点を原則とする。

① 第1文 (9点)

部分	配点	-1点	-2点
We might prefer to deny this uncomfortable, inconvenient reality, this impersonal, apparently random universe,	6点	We=誤訳 might=誤訳／欠如 prefer to=誤訳／欠如 deny=誤訳 this=誤訳／欠如 uncomfortable=誤訳／欠如 inconvenient=誤訳／欠如 reality=誤訳 impersonal=非個人的な／誤訳／欠如 apparently=明らかに／誤訳／欠如 random=誤訳／欠如 universe=誤訳	deny=欠如  reality=欠如      universe=欠如
but if we view it in another context, all of this need not be depressing.	3点	but=誤訳／欠如 if=誤訳 we=誤訳 view=誤訳 it=宇宙／誤訳 in context=誤訳 another=誤訳／欠如 all of=誤訳／欠如 this=誤訳 need not be=時制ミス  depressing=誤訳	if=欠如  view=欠如  in context=欠如  this=欠如 need not be=～する必要はない／誤訳／欠如 depressing=欠如

② 第2文 (11点)

部分	配点	-1点	-2点
A universe without purpose, which is the way it is as far as I can tell,	3点	A universe=誤訳 without=誤訳 purpose=誤訳  is=誤訳/時制ミス the way=誤訳 it=誤訳 is=誤訳/時制ミス as far as=誤訳 I=誤訳/欠如 can tell=言える/誤訳	A universe=欠如 without=欠如 purpose=欠如 which=(訳し下げた場合の)欠如 /* 先行詞把握ミス is=欠如 the way=欠如 it=欠如 is=欠如 as far as=欠如  can tell=欠如
is far more exciting than one designed just for us	3点	is=誤訳/時制ミス far more=誤訳/欠如 exciting=誤訳 than=誤訳 one=(右記以外の)誤訳 designed=誤訳 just=誤訳/欠如 for us=誤訳	is=欠如  exciting=欠如 than=欠如 one=人/方法/欠如 designed=欠如  for us=欠如
because it means that the possibilities of existence are so much more diverse and far ranging.	5点	because=誤訳 it=誤訳 means=誤訳 that=誤訳 the possibilities of=誤訳 existence=誤訳 are=誤訳/時制ミス so much more=誤訳/欠如 diverse=誤訳 and=誤訳/欠如 far=誤訳/欠如 ranging=誤訳	because=欠如    the possibilities of=欠如 existence=欠如  diverse=欠如  ranging=欠如

### 大問Ⅲ 配点 25

**【基準・配点】**

- (1) 次の要素に以下の点を配する。要素の欠如はその配点を減じる。  
 (2) 以下に言及のない（誤字などの）ミスは1つマイナス1点を原則とする。

① 第1文 (5点)

部分	配点	減点
～と考えられている ・ it is believed that SV ・ might have p.p.	5点	・「～と考えられている」=欠如(-2) ・「～と考えられている」=誤訳・時制ミス(-1)
40億年前の火星 ・ four billion years ago, Mars		・「40億年」=欠如(-2) ・「前の」=欠如(-2) ・「火星」=欠如(-2) ・「40億年」=誤訳(-1) ・「前の」=誤訳/before(-1) ・「火星」=誤訳(-1)
大気が濃く、温暖で ・ had a dense [thick] and warm atmosphere		・「大気」=欠如(-2) ・「濃く」=欠如(-2) ・「温暖で」=欠如(-2) ・「大気」=誤訳/an air/複数(-1) ・「濃く」=誤訳/時制ミス(-1) ・「温暖で」=誤訳(-1)
水に覆われていた ・ was covered with water ・ with liquid water on its surface		・「Oに覆われていた」=欠如(-2) ・「水」=欠如(-2) ・「Oに覆われていた」=誤訳/時制ミス(-1) ・「水」=誤訳/a water/複数(-1)

② 第2文 (8点)

部分	配点	減点
<p>～という説が有力だ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• According to a popular theory, SV</li> <li>• The most reasonable hypothesis is that SV</li> </ul>	4点	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 「～という説」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「有力」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「～だ」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「～という説」 = 誤訳 / 無冠詞単数(-1)</li> <li>• 「有力」 = 誤訳(-1)</li> <li>• 「～だ」 = 誤訳 / 時制ミス(-1)</li> </ul>
<p>今見る姿になったのは、～からだ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mars has become what it is now because SV</li> <li>the Mars as we know it today was born because SV</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 「今見る姿」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「～になった」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「～からだ」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「今見る姿」 = 誤訳 / 時制ミス(-1)</li> <li>• 「～になった」 = 誤訳 / 時制ミス(-1)</li> <li>• 「～からだ」 = 誤訳(-1)</li> </ul>
<p>磁場の消失を引き金に</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the loss of its magnetic field led to</li> <li>• Mars lost its magnetic field, which in turn caused</li> </ul>	4点	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 「磁場」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「消失」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「～を引き金に」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「磁場」 = 誤訳(-1)</li> <li>• 「消失」 = 誤訳(-1)</li> <li>• 「～を引き金に」 = 誤訳(-1)</li> </ul>
<p>大気や水が太陽風でほとんど吹き飛ばされた。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• most of the atmosphere and water being [to be] blown away by solar wind</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 「大気」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「水」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「吹き飛ばされた」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「太陽風で」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「大気」 = 誤訳 (但し前と異なるミス) (-1)</li> <li>• 「水」 = 誤訳 (但し前と異なるミス) (-1)</li> <li>• 「ほとんど」 = 誤訳 / 欠如(-1)</li> <li>• 「吹き飛ばされた」 = 誤訳 / 時制ミス(-1)</li> <li>• 「太陽風で」 = 誤訳 / by wind from the sun(-1)</li> </ul>

③ 第3文 (4点)

部分	配点	減点
<p>～と考ただけでもゾッとす る</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• I'm scared at the mere thought of</li> <li>• It terrifies me when I just think of</li> </ul>	4点	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 「ゾッとすする」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「～と考えると」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「ゾッとすする」 = 誤訳 / 時制・法ミス(-1)</li> <li>• 「～と考えると」 = 誤訳 / 時制・法ミス(-1)</li> <li>• 「だけ」 = 欠如 / 誤訳 / just when I think (-1)</li> </ul>
<p>同様のことが地球に起きたら</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• what if the same thing happened to the earth</li> <li>• the earth meeting the same fate</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 「同様のこと」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「～に起きたら」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「地球」 = 欠如(-2)</li> <li>• 「同様のこと」 = 誤訳(-1)</li> <li>• 「～に起きたら」 = 誤訳 / follow suit の使用 / 時制ミス(-1)</li> <li>• 「地球」 = 誤訳 / 複数(-1)</li> </ul>

## ④ 第4文 (4点)

部分	配点	減点
同時に, ~に感謝の念が湧く <ul style="list-style-type: none"> <li>• I also feel grateful that SV</li> <li>• It also makes me realize how lucky we are because SV</li> </ul>	4点	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 「~に感謝の念」=欠如(-2)</li> <li>• 「湧く」=欠如(-2)</li> <li>• 「同時に」=誤訳/欠如(-1)</li> <li>• 「~に感謝の念」=誤訳(-1)</li> <li>• 「湧く」=誤訳/時制ミス(-1)</li> </ul>
現在のような生活環境を守ってくれている地球 <ul style="list-style-type: none"> <li>• our planet protects the environment so that we can live as we do now</li> <li>• our planet ensures our current living conditions</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 「地球」=欠如(-2)</li> <li>• 「守っている」=欠如(-2)</li> <li>• 「環境」=欠如(-2)</li> <li>• 「地球」=誤訳 (但し前と異なるミス) (-1)</li> <li>• 「守っている」=誤訳/時制ミス (単純進行形) (-1)</li> <li>• 「生活」=誤訳/欠如(-1)</li> <li>• 「環境」=誤訳/無冠詞単数(-1)</li> <li>• 「現在のような」=誤訳/欠如(-1)</li> </ul>

## ⑤ 第5文 (4点)

部分	配点	減点
当たり前存在に思わないで, <ul style="list-style-type: none"> <li>• instead of taking it for granted</li> <li>• Let's stop seeing O as something like air and</li> </ul>	4点	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 「~ないで」=欠如(-2)</li> <li>• 「当たり前存在に思う」=欠如(-2)</li> <li>• 「~ないで」=誤訳(-1)</li> <li>• 「当たり前存在に思う」=誤訳/時制ミス(-1)</li> </ul>
宇宙船地球号はもっと大事にされるべきだ。 <ul style="list-style-type: none"> <li>• We should take more care of the Spaceship Earth</li> <li>• (Let's) treat it [the Spaceship Earth] as it deserves</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 「地球」=欠如(-2)</li> <li>• 「大事にされる」=欠如(-2)</li> <li>• 「宇宙船」=誤訳/欠如(-1)</li> <li>• 「地球」=誤訳 (但し前と異なるミス) (-1)</li> <li>• 「べきだ」=誤訳/欠如/時制ミス(-1)</li> <li>• 「もっと」=誤訳/欠如(-1)</li> <li>• 「大事にされる」=誤訳(-1)</li> </ul>